



安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

第七六三八次会议

2016年3月2日星期三上午10时举行

纽约

主席:	加斯帕尔·马丁斯先生	(安哥拉)
成员:	中国	刘结一先生
	埃及	阿布勒阿塔先生
	法国	德拉特先生
	日本	吉川先生
	马来西亚	易卜拉欣先生
	新西兰	施瓦尔格夫人
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	塞内加尔	西斯先生
	西班牙	奥亚尔顺·马切西先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠和北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	鲍尔女士
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

议程项目

防扩散/朝鲜民主主义人民共和国

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-05774 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时10分开会。

向卸任主席致谢

主席（以英语发言）：由于这是3月份安全理事会的第一次正式会议，我谨借此机会代表安理会赞扬委内瑞拉玻利瓦尔共和国常驻代表拉斐尔·达里奥·拉米雷斯·卡雷尼奥先生阁下在2016年2月份担任安理会主席期间所提供的服务。拉米雷斯·卡雷尼奥大使及其代表团以出色的外交技巧主持了安理会上个月的工作，我相信我是代表安理会全体成员向他们表示深切谢意的。

通过议程

议程通过。

防扩散/朝鲜民主主义人民共和国

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请阿尔巴尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、智利、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、德国、希腊、匈牙利、冰岛、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、哈萨克斯坦、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、挪威、帕劳、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、瑞典、土耳其和瓦努阿图等国代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件S/2016/202，其中载有由阿尔巴尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、智利、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、伊拉克、爱尔兰、意大利、日本、哈萨克斯坦、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马来西亚、马耳他、荷兰、新西兰、挪威、帕劳、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、塞内加尔、斯洛伐克、斯洛文尼亚、索马里、西班牙、

牙、瑞典、土耳其、乌克兰、联合王国、美国、乌拉圭和瓦努阿图等国提交的决议草案案文。

安理会准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、中国、埃及、法国、日本、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国

主席（以英语发言）：决议草案获得15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2270（2016）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

鲍尔女士（美利坚合众国）（以英语发言）：看着朝鲜，人们有时会觉得他们好像看到两种截然不同的现实。一个是正在投入巨大资源来寻求获得先进技术，以便制造能够在另一个大陆开展核打击的洲际弹道导弹的朝鲜民主主义人民共和国；而在另一个朝鲜民主主义人民共和国，根据世界粮食计划署和朝鲜政府的联合评估，有25%的5岁以下儿童由于长期营养不良而发育迟缓。在其中一个朝鲜民主主义人民共和国，其政府大肆吹嘘进行了被安全理事会禁止的核试验，例如今年1月6日进行的试验；而在另一个朝鲜民主主义人民共和国，人们不得不承受巨大痛苦，眼睁睁看着家中祖孙几代人饿死，今天同我们一起在安理会会议厅与会的一名脱北者就是这样。就在几个月前，他的祖母、父亲及两个兄弟因为无法找到足够的食物而死去。

表面上，朝鲜这些迥然不同的现实彼此之间似乎毫无关联。但是，我们所有人都知道，它们密切相关，都是世界上无以伦比的反常现实的一部分。朝鲜人民的长期苦难是朝鲜民主主义人民共和

国政府所作选择的直接后果，这个政府始终把其核武器和弹道导弹计划放在满足本国人民最基本需求之上。正如第2270（2016）号决议所强调的那样，朝鲜民主主义人民共和国的几乎所有资源都被其用于鲁莽、穷追不舍地发展大规模杀伤性武器。朝鲜政府宁愿发展其核计划，也不愿意养育本国儿童成长。这就是我们正面对的现实。

当然，朝鲜民主主义人民共和国执迷不悟地追求发展大规模杀伤性武器的做法，不仅给朝鲜人民造成了深重苦难，而且也对朝鲜半岛、该地区以及世界和平与安全构成不同寻常和与日俱增的威胁。随着每一次核试验和利用弹道导弹技术进行发射，朝鲜民主主义人民共和国提高了不仅在区域中，而且远在另一个大陆实施核导弹攻击的能力。这意味着有能力打击安理会的多数成员国。你们想想看。

朝鲜是全世界唯一在二十一世纪进行核试验的国家。实际上，它不只进行了一次核试验，而是四次——在2006年、2009年、2013年和今年2016年。它也是联合国会员国中唯一定期以核毁灭威胁别国，包括在不同场合威胁安理会多个成员国的国家。

为了我们的集体安全，我们必须制止朝鲜继续走在这条毁灭性和破坏稳定的道路上。然而我们必须诚实，虽然过去的多边努力，包括安理会过去通过的四项制裁决议无疑使朝鲜更加难以推进其武器计划，但是就像过去两个月里的情况那样，该政权继续执迷不悟。这就是为什么我们已经通过的决议要比以往任何关于朝鲜的决议远为更加严厉，为什么超出了20年来的任何制裁制度的范围。我们研究了朝鲜民主主义人民共和国得以利用这些漏洞和规避各项旨在阻止其核武器和弹道导弹计划的措施的方法，我们制订了逐个填补这些漏洞的新措施。请允许我仅举今天通过的决议如何这样做的众多例子中的几例。

朝鲜用于推动其核计划和弹道导弹计划的很大一部分钱来自自然资源的开采和在国外出售这些资

源，它往往在奴隶般的条件下剥削工人。例如，据估计朝鲜民主主义人民共和国的煤炭出口年收入大约为10亿美元——约占其出口收入的三分之一——铁矿石出口年收入至少为2亿美元。这就是为什么我们今天通过的决议要限制并在某些情况下完全禁止朝鲜出口特定的自然资源，使它的政府更难获得它继续资助其非法武器计划所需的钱。

直至今日，在世界各地许多国家里，检查人员需要获得信息，以便为检查出入朝鲜的货物提供合理的理由。因此，朝鲜民主主义人民共和国把它制造大规模毁灭性武器所需的弹道导弹部件、核技术和其他非法物品，深深藏在进入该国的飞机、轮船和卡车运载的本不会引起疑心的货物下面。朝鲜民主主义人民共和国利用同样手段隐藏其出口的非法物品，例如武器、毒品和假冒商品，以此获取大量额外的收入。这就是为什么，根据第2270（2016）号决议，出入朝鲜的货物将被视为可疑物品，无论是在空中、陆上还是海上，各国将需要对其进行检查。这是极其重要的。

朝鲜过去能够进口航空燃料，其中包括用于被禁的弹道导弹发射的火箭燃料。它不再能够这样做。今天通过的决议禁止所有航空燃料，包括火箭燃料的进口。多年来，朝鲜民主主义人民共和国派出军火商、走私者、金融家以及它的非法武器计划的其他推动者到世界各地，声称他们是外交官和政府代表。这些人滥用外交保护，从事非法交易，成立空壳公司和采购被禁物品，以支持朝鲜的武器计划。今天通过的决议责成各国驱逐从事这类活动的任何朝鲜人，包括朝鲜民主主义人民共和国的外交官。

尽管以前的金融制裁对朝鲜进入国际金融体系实行了约束，但朝鲜的银行仍然能够在外国领土上做生意，使该国政府能够资助其非法计划。根据今天通过的决议，世界各国将必须关闭朝鲜民主主义人民共和国在其境内的金融机构。

朝鲜科学家利用在学术机构和国际研究中心的专门培训获取技术专长，用于推进朝鲜民主主义人民共和国政府的核武器和弹道导弹计划。今天通过的决议禁止在可被用于推进这些计划的领域中对朝鲜民主主义人民共和国任何国民进行专业培训，包括核技术和空间相关技术的交流。

这些措施非常清楚地表明，本决议的目的不是要给朝鲜人民造成更大困苦，他们在现代世界前所未见的最专制的政府之下忍受着无法估量的痛苦。美国再三敦促安理会处理朝鲜民主主义人民共和国犯下的侵犯人权行为，联合国调查朝鲜民主主义人民共和国境内人权状况委员会在其2014年的全面报告中得出结论，这种行为是广泛和系统化的，并且是“依照国家最高级别制定的政策”犯下的（A/HRC/25/63, 第75段）。这些违反行为包括把8至12万人拘留在集中营里，他们几代人

“因为故意使之挨饿、强迫劳动、处决、酷刑、强奸和剥夺生育权而被逐渐消灭”（同上，第60段）。

该政府数十年来从事强迫失踪而不受惩罚，包括针对来自邻国的公民，这些人的家属由于不知亲人的下落而继续受苦。

此类侵权行为的规模和严重性导致我们与合作伙伴一道，努力把朝鲜人权局势作为安全理事会上的常设项目，它现在已成为常设项目。正如我们曾经多次在安理会指出的那样，朝鲜继续表明，粗暴侵犯本国人民人权的政府几乎总是同样蔑视有助于确保我们共同安全的国际准则。朝鲜民主主义人民共和国恶劣的人权记录，是我们为什么采取步骤确保决议中规定的制裁具体针对该国政府的另一个原因，这个政府从事这些严重的侵权行为而不受惩罚。

今天的决议和它包含的所有严厉措施在安全理事会所有15个理事国的支持下获得通过是极其重要的。美国要特别赞扬中国的领导作用，它同我们密切合作，谈判了这项极其严厉的决议。除了安理会

之外，值得注意的是，区域国家——中国、日本和大韩民国——保持一致并发挥领导作用，它们非常清楚地了解朝鲜民主主义人民共和国的行动对我们的共同安全所构成的威胁。本决议由来自世界每个地区的15个会员国共同提案的事实，表明大家认识到朝鲜构成的全球性威胁以及国际社会对于共同努力解决这一威胁作出的承诺。

我们清醒地认识到这个政权的性质。我们不抱任何幻想，即朝鲜民主主义人民共和国政府在第2270（2016）号决议通过之后，由于突然意识到国际社会一致决心制止朝鲜寻求获得核武器的危险行动，会突然放弃其被禁止的武器计划。如果是这样，朝鲜早就放弃其核武器和弹道导弹计划了。相反，朝鲜政府表明，无论对其人民造成什么后果，它决心规避为阻止它一心一意获取大规模毁灭性武器而设置的每一个障碍。

然而，与此同时，我们已经看到增加多边压力的策略如何能够奏效，这就是我们在这里做的事。即使在我们寻找新的办法阻止朝鲜推进其核武器和弹道导弹计划的努力时——这是我们的集体安全和朝鲜民主主义人民共和国的纪录要求我们做的事，我们绝不能忽视最终目标，也就是把朝鲜带回谈判桌，就非核化问题进行认真和可信的外交谈判。为实现这一目标，将需要安理会保持团结，并需要全体会员国坚定不移地致力于充分执行我们今天实施的全面、有力和前所未有的制裁措施。

吉川先生（日本）（以英语发言）：主席先生，由于这是我在你担任主席期间首次在安理会发言，请允许我就安哥拉担任安理会3月份主席向你表示祝贺，并对你和贵国代表团表示充分支持。

（以西班牙语发言）

我谨就拉米雷斯·卡雷尼奥大使及其团队在担任2月份安理会主席期间所做的出色工作向他们表示深切赞赏。

（以英语发言）

日本欢迎一致通过全面和开拓性的第2270（2016）号决议。我们要对美国牵头表示真诚赞赏。我们还赞赏中国所作的努力。我还要感谢50个会员国，包括安全理事会10个理事国，联署了这项重要决议。日本也为这项决议作出了贡献，并成为共同提案国，因为这项决议向朝鲜民主主义人民共和国发出了强有力的、前所未有的信息。制裁是一种重要工具，可用以找到全面解决问题的办法，为此，必须进行对话。为使对话产生实效，必须同时施加压力。这就是我们现在拥有这项强有力决议的原因。

日本同国际社会一道，强烈谴责朝鲜民主主义人民共和国一再违反安全理事会决议。我们敦促朝鲜民主主义人民共和国充分遵守安全理事会各项相关决议，包括我们刚刚通过的这项决议，并履行其所作的其它国际承诺。朝鲜民主主义人民共和国必须意识到，这一信息不仅来自安全理事会成员，而且来自整个国际社会。让我们非常清楚地表明，世界上没有一个国家支持朝鲜民主主义人民共和国的核试验或弹道导弹发射。

这项决议包括多项重要措施，但我只想强调其中几项。决议禁止从朝鲜民主主义人民共和国进口煤炭、钢铁、黄金和稀土矿物。它禁止向朝鲜民主主义人民共和国供应航空燃料，包括火箭燃料。它呼吁对进出朝鲜民主主义人民共和国的所有货物进行强制性检查。我不打算谈进一步细节，原因很简单，这项决议强而有力，本身已经说明问题。

决议和制裁只有得到执行才会有效。因此，我们今天取得的成就不是结束，只是开始。现在，我们必须充分执行这项决议所提出的各项措施。我借此机会呼吁所有会员国履行它们自己依照安全理事会各项相关决议所承担的义务。我要申明，日本将充分执行这项决议。在这方面，我谨提议第1718（2006）号决议所设委员会主席——西班牙常驻代表奥亚尔顺·马切西大使——安排一次公开通报会，同联合国所有会员国一起梳理这项新决议的各项规定。

制裁不是最终目的。我要提请会员国、尤其是朝鲜民主主义人民共和国注意这项决议执行部分第51段，其中申明安理会

“将继续审议朝鲜的行动，并准备根据朝鲜的遵守规定的情况，视需要加强、修改、暂停或解除这些措施”。

安全理事会准备视朝鲜民主主义人民共和国的行为和态度，暂停或解除制裁。

在结束发言之前，我要表明，这些制裁并非意在针对朝鲜民主主义人民共和国普通公民。我们切不可忘记，朝鲜民主主义人民共和国的核计划和弹道导弹计划是以该国人民的福祉为代价进行的。因此，我们欣见，这项决议更强制地强调了人道主义和人权关切问题，包括绑架问题。绑架问题是日本对于朝鲜民主主义人民共和国的最大关切问题之一。为全面解决有关朝鲜民主主义人民共和国的问题，安全理事会必须持续处理该国局势的所有相关方面。我们将继续同安理会内我们的伙伴和联合国所有会员国密切合作。

德拉特先生（法国）（以法语发言）：请允许我首先感谢委内瑞拉作为2月份轮值主席所做的工作，并祝愿安哥拉在担任主席期间一切顺利。我感谢美国提出我们刚刚一致通过的第2270（2016）号决议。

朝鲜再次决定藐视国际社会，1月6日，它进行了第四次核试验，2月7日，又利用弹道导弹技术进行了一次远程发射。这两次行动公然违反安全理事会决议，造成严重破坏局势稳定的后果，不仅对国际和区域和平与安全构成威胁，而且还挑衅不扩散制度，而不扩散制度是我们集体安全的支柱。

对这一挑衅行为，安全理事会理应作出反应，果断采取行动，通过第2270（2016）号决议。现在，安理会这样做了。我们通过了这项决议。此举大大加强了制裁制度，是安理会处理朝鲜扩散危机办法中的一个转折点。有几点值得强调。

第一，这项决议决定对朝鲜实施前所未有的制裁，并向平壤发出安全理事会一致和明确的信息，那就是，平壤政权的挑衅行为和不负责任、一意孤行地破坏稳定的鲁莽举动是要付出代价的。

此外，今天通过的制裁有定向目标。一方面，这些制裁旨在以具体方式阻止和终止朝鲜的核计划和弹道导弹计划。另一方面，这些制裁针对朝鲜政权不惜牺牲朝鲜人民的利益而转用于扩大非法计划的财政收入。朝鲜人民在专制主义的压迫下，继续在受苦受难。

最后，这项决议继续为对话敞开大门，并坚持认为必须恢复“六方会谈”。我们的最终目标不是制裁，而是通过谈判解决问题，实现半岛无核化、和平与安全。

朝鲜理应通过具体行动真诚显示，它愿意恢复对话，以期放弃其核计划和弹道导弹计划。挑衅行为螺旋式升级导致我们无路可走。我们别无选择，只能加强制裁，以此作为一种手段，但并不是目的。根据非常坚定的立场进行对话和谈判，是确保半岛彻底和可核查无核化的唯一可行选项。

出于所有这些原因，法国对这项决议投了赞成票，同大约50个会员国一道成为其共同提案国，并将继续努力，确保这项决议得到充分执行。

刘结一先生（中国）：今年1月6日，朝鲜不顾国际社会普遍反对，再次进行核试验，2月7日又使用弹道导弹技术发射卫星，连续违反安理会有关决议。中方对此表示明确反对。

中方一贯坚持实现朝鲜半岛无核化，坚持维护半岛和平稳定，坚持通过对话协商解决问题。今天安理会通过的决议体现了上述“三个坚持”原则。这一决议表明了国际社会反对朝鲜进一步发展核导能力、维护国际核不扩散体系的严肃态度，重申了通过对话协商解决朝核问题、支持恢复六方会谈和9.19共同声明的承诺，为通过和平方式解决朝鲜半岛核问题提供了助力。

中国始终主张通过对话谈判等政治和外交方式和平解决国际争端和热点问题。制裁不是目的，安理会决议也不能从根本上解决朝鲜半岛核问题。今天的决议应成为政治解决朝鲜半岛核问题的新起点和“铺路石”。历史一再证明，对话谈判是解决朝鲜半岛核问题的唯一正确途径。为尽快改善半岛局势，探讨解决朝鲜半岛核问题的可行途径，中方敦促有关各方并行推进实现半岛无核化谈判和半岛停和机制转换谈判。这一思路坚持了半岛无核化的大方向，又平衡解决有关各方主要关切，有助于尽快找到复谈的突破口，切实可行。中方愿与有关各方深入探讨推进上述思路的具体步骤，希望有关各方均为此作出共同努力。

中国是朝鲜半岛近邻和对半岛稳定负有重要责任的国家，始终坚持半岛无核化的大方向，始终反对半岛生战生乱，始终维护自身和地区国家的正当安全利益。当前，有关各方均应避免采取进一步加剧半岛紧张局势的行动。中方反对在半岛部署“萨德”反导系统，因为这种行动损害中国和地区其他国家战略安全利益，与维护半岛和平、安全和稳定的目标背道而驰，将严重破坏国际社会寻求半岛问题政治解决的努力。

当前朝鲜半岛局势高度复杂敏感，越是如此，越要保持冷静，发挥外交智慧。中方希望有关各方同中方相向而行，始终从维护半岛和东北亚地区和平稳定的大局出发，坚决驱散战争的阴霾，积极凝聚智慧和共识，共同为实现半岛无核化作出努力。中方将继续本着负责任态度，同有关各方加强沟通协调，为早日实现半岛长治久安发挥积极和建设性作用。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：安全理事会刚才一致通过了一项新决议（第2270（2016）号决议），强化对朝鲜民主主义人民共和国的国际制裁制度。通过这项决议，是因为过去两个月来朝鲜民主主义人民共和国从事违禁军事活动，进行核武器试验，发射弹道导弹，从而加剧

朝鲜半岛乃至整个地区的紧张局势。俄罗斯联邦强烈谴责平壤违反安全理事会决议。

现在需要着重关注的是决议通过之后的情况。决议提出了一套相当严厉的制裁措施。不过，这份文件确实为朝鲜民主主义人民共和国重返六方会谈进程留有可能性。六方会谈应当立即恢复。在此问题上，制裁本身并不是目的，而是一种手段。通过尽可能切断核武器和弹道导弹计划的资金来源，我们意在确保朝鲜重返谈判进程，讨论有关各方关切的所有问题。

俄罗斯联邦仍然相信，朝鲜半岛无核化问题只能通过政治和外交手段来解决，别无他择。俄罗斯对各种消极趋势和东北亚局势的发展情况深感担忧。我们担心有人会企图把平壤的行动作为借口，在该地区进行军事集结，包括部署进攻性武器和“萨德”反导系统。

我们今天通过的决议不应被用来扼杀朝鲜的经济。在这方面，我们对于甚至在今天决议通过之前就仓促实施针对朝鲜民主主义人民共和国的单方面制裁措施感到关切，这可能对该国数百万居民，尤其是对最脆弱群体造成非常不利的人道主义后果。国际社会，首先是正在为平壤提供援助和技术支持的人道主义组织，应特别注意这个方面。

过去一年发生的种种事件表明，如果各方有寻找相互可接受的解决办法的政治意愿，那么即使最复杂的国际危机局势也可以通过合作和对话来解决。我们呼吁六方会谈所有各方尽快恢复会谈。俄罗斯准备参与这种合作。

里克罗夫特先生（联合王国）（以英语发言）：联合王国坚决支持一致通过第2270（2016）号决议。我要与同事们一道，欢迎决议规定实施的新的有力措施，这是安全理事会团结一致采取有力行动的结果。

这项决议与以往不同，其中包含了安全理事会迄今所采取的一些最严厉措施。决议体现了我们在2016年1月6日，即朝鲜民主主义人民共和国宣布进

行了第四次核试验之日发表的安理会新闻谈话（SC/12191）中阐述的意愿。此后，我们看到朝鲜民主主义人民共和国于2月7日使用弹道导弹技术发射卫星。这些活动是对安全理事会先前决议的明显、蓄意违反，我们不能听之任之，而必须作出强有力的反应。我们必须遏制和阻止朝鲜民主主义人民共和国继续采取此类非法行动。

我们仍然深为关切朝鲜民主主义人民共和国继续发展核武器和导弹计划。这公然违抗安全理事会决议，蔑视国际社会的谴责，而且这意味着朝鲜民主主义人民共和国政权可用于该国人民健康和福祉的国家资源会进一步减少。

第2270（2016）号决议的宗旨并不是要对该国平民造成不利的人道主义后果，也无意给安全理事会这项决议或先前各项决议未禁止的活动带来负面的影响，无意对在朝鲜民主主义人民共和国境内开展援助和救济活动的国际组织或非政府组织的工作带来负面的影响。

考虑到这一意图，决议的规定，包括有关航空燃料出口的规定，显然不是为了遏制该国国内正当的人道主义和外交活动。在这方面，安理会必须保持警惕。此外，我们要澄清一点，那就是：有关货物检查的新规定与《维也纳外交关系公约》规定的义务是一致的。

最后，我们再次欢迎安理会决心加快执行这项强有力的新决议。我们大力鼓励各国全面执行其规定。最重要的是，我们继续敦促朝鲜民主主义人民共和国重返就其核计划所开展的可信和真正的多边会谈，遵守《不扩散核武器条约》为其规定的义务，并承诺给予国际原子能机构充分准入。

奥亚尔顺·马尔切西先生（西班牙）（以西班牙语发言）：西班牙毫不犹豫地加入为第2270（2016）号决议的共同提案国，原因有三。

第一，近年来，朝鲜民主主义人民共和国曾在多个场合——恐怕是太多了——表明其发展核计

划和导弹技术的明确决心，这破坏了国际不扩散制度，且一再违反了安全理事会的制裁。

因此，安理会出于两个重要原因必须作出反应。其一，因为这意味着朝鲜正在实际发展军事能力，这对半岛和该区域和平与稳定构成严重威胁；其二，因为第2094（2013）号决议明确表示，如朝鲜民主主义人民共和国实施新的导弹发射或核试验，安理会决心采取进一步重大措施。因此，我们别无选择，只有遵守已经制定的规定，并采取更多此类重大措施。

第二，西班牙作为安全理事会第1718（2006）号决议所设委员会主席，负有确保安全理事会决定得到切实、透明和严格遵守的特殊责任。所以，我们将在今后几天里向成员作公开通报。

会员国已在这方面集中开展努力，但我们必须实事求是，承认原先的制裁制度未能起到应有的效果，原因是它未能防止朝鲜政权继续实施其武器开发计划。我们认为这项新决议将是实现这种有效性的有益工具。当然，我们作为主席，将与其它成员密切合作，以确保实际执行相关措施，从而确保实现这些措施的最终目标：朝鲜再次加入不扩散制度，从而保障半岛的和平与稳定。

最后，我要谈谈对于未来而言或许是非常重要的一个设想。我要强调，一些发言者已经提到该设想，即制裁并非目标，而是实现持久和平与稳定的手段。它们也绝不是对于民众的惩罚。制裁的目的是对该政权的精英分子而非公民施加影响。我们深信只有平壤政府彻底改变态度，才能使人民享有其理应享有的机会：不过是能够过上正常生活而已。

拉米雷斯·卡雷尼奥先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（以西班牙语发言）：主席先生，我要首先借此机会祝你在担任安全理事会3月份主席期间一切顺利，并向你重申我们全力支持你的所有倡议和努力。

安全理事会刚刚通过的第2270（2016）号决议谴责了朝鲜民主主义人民共和国分别于1月份和2

月份实施核试验及发射使用弹道导弹技术的火箭行为。决议强调国际社会对于这些行为给国际和平与安全特别是朝鲜半岛和平与安全造成的负面后果感到关切，因为它们加剧了可能的对抗风险。这些事态的严峻性要求安全理事会加倍努力，促进当事方之间的对话和谈判，以便推动谈判解决该危机。

在这方面，致力于不扩散、核裁军以及注重该地区国家达成协商一致的委内瑞拉玻利瓦尔共和国对该决议投了赞成票，因为我们认为执行该决议以及安全理事会关于朝鲜民主主义人民共和国的其它决议所述措施应当只有一个目的，那就是帮助找到朝鲜半岛无核化问题的和平和政治解决办法，从而加强区域和平与稳定。

必须以负责任和透明方式执行决议所述措施，以期根据国际法原则实现具体目标，并为在朝鲜民主主义人民共和国遵守关于停止其核计划的要求的情况下解除这些制裁制定明确基准。这不是要损害一国政府或惩罚其人民，而是要在朝鲜半岛无核化问题上取得进展。因此，我们需要确保该决议所规定的措施不会给平民带来负面人道主义后果，不会影响到朝鲜人民的人权或福祉。

在这方面，我们感到关切的是，对原材料进口实施限制可能会对民众产生影响。我们还认为，在此问题上所采取的这些非同寻常的措施，决不能成为一个先例，限制各国根据大会第1803（XVII）号决议，以主权方式利用其自然资源，实现本国经济和社会发展的权利。

我们呼吁各方谨慎行事，避免区域紧张局势可能升级为武装冲突。在这方面，我们应当携手努力，全面突出各项机制和方案，以便逐步营造一个有利于对话和致力于和平的环境，从而巩固以谈判和可持续方式解决该问题的基础，以便维护和保障朝鲜半岛的稳定。

执行第2270（2016）号决议所列措施绝不应妨碍国际组织与朝鲜民主主义人民共和国开展合作，为按照《联合国宪章》第九章规定，实现国家间建

立和平友好关系所需的稳定与福祉创造条件。在这方面，我们赞赏多边组织努力向朝鲜民主主义人民共和国提供技术援助，及其继续支持旨在促进人类发展、实现最近通过的可持续发展目标以及加强该国农村地区弱势群体的粮食保障的项目。

最后，我们再次呼吁在这方面具有影响力的会员国作出必要努力，通过重启六方会谈增强有助于以和平和建设性方式打破僵局的信任气氛。六方会谈是缓和朝鲜半岛紧张局势的最重要机制，也是和平解决这些分歧的唯一办法。

为通过外交措施和政治谈判实现朝鲜半岛无核化以及维护半岛和平与安全所采取的举措，是达成持久和平解决的必由之路。

易卜拉欣先生（马来西亚）（以英语发言）：
主席先生，请允许我祝贺你，并祝安哥拉担任3月份安全理事会主席取得圆满成功。我还愿祝贺委内瑞拉的拉斐尔·达里奥·拉米雷斯·卡雷尼奥大使成功和富于成果地主持2月份的工作。我与其他同事一道，感谢中国和美国代表团以及所有安理会成员做出大量努力，导致第2270（2016）号决议获得通过。

马来西亚欢迎通过这项非常重要的案文。鉴于该决议影响深远，我们原本偏向于有充裕的时间来考虑此案文。但是，鉴于情况紧急而且必需与我们各国当局妥善磋商，我们不得不快速工作以确保领会该决议的精神与意图，从而使其能够及时获得通过。

马来西亚明确重申，我们认为，任何国家非法发展和获取大规模杀伤性武器及相关技术与能力都是不能接受的，也是国际社会所不能容忍的。此类活动会破坏所有会员国为彼此间和平关系及和平解决冲突所做的努力与承诺，而这些是我们的核心价值观。正因如此，马来西亚对该决议投了赞成票，并且成为其共同提案国。

朝鲜半岛历经时常起落沉浮的循环。通过增加接触与对话来提高国家间行为的可预测性将使该半

岛受益。这需要转变态度，增进信任，以寻求采取各种和平手段来解决朝鲜民主主义人民共和国与其邻国及其它对话方之间的各种未决问题，这不只是为了确保朝鲜半岛和广大区域的和平与稳定，同样重要—如果说不是更加重要—的是，这也是为了确保持久和平、安全以及稳定可给朝鲜民主主义人民共和国这个国家及其人民带来繁荣。

马来西亚仍相信，朝鲜民主主义人民共和国的利益及其种种不满可通过其重返谈判桌前得到最好的解决。我们呼吁朝鲜民主主义人民共和国再次承诺：恢复六方会谈框架内的和平对话与谈判。正如该区域其它国家从以前播下的互信、合作和繁荣种子中获益一样，朝鲜民主主义人民共和国人民也能够享受持久和平与社会经济发展带来的这些裨益。它可以学习其近邻国家经济的成功案例。

决议案文中纳入了确保人道主义豁免的措词，这是一个至关重要的因素。它将防止可能给合法利益带来意外后果的影响，特别是在朝鲜民主主义人民共和国民众的生计与人道主义局势方面。我们对此表示完全支持。

马来西亚愿强调，正如在维也纳和日内瓦各项公约中所规定的那样，对决议相关规定的诠释绝不能成为扰乱外交准入和进一步阻碍在该国开展合法外交与人道主义活动的借口。

我们的首要目标是看到朝鲜半岛无核化。我们绝不能偏离这个目标。我们希望看到朝鲜民主主义人民共和国回到谈判桌前，接受增进信任的变革，以寻求通过国际合作实现共同安全与繁荣。作为安理会成员，我们继续致力于尽我们的一份力量，包括通过关于朝鲜民主主义人民共和国的第1718（2006）号决议所设委员会的工作来这样做。

施瓦尔格夫人（新西兰）（以英语发言）：
我们也祝贺安哥拉担任安全理事会主席。新西兰欢迎通过加重和扩大对朝鲜民主主义人民共和国制裁的第2270（2016）号决议。我们长期致力于核不扩散

制度和—个没有核武器世界的目标，这一点众所周知。

朝鲜民主主义人民共和国继续寻求其核武器计划，其最近的核试验与弹道导弹发射就是证明，这是对国际防扩散制度最严重的威胁之一。朝鲜民主主义人民共和国的行动挑战了国际法和安理会多项决议。

在最近—次核试验之后安理会于1月6日召开会议时，我们承诺立即着手商定更多重要的应对措施。今天的决议标志着这一承诺得到兑现。新西兰确认，朝鲜民主主义人民共和国的行为继续对国际和平与安全以及我们亚太地区的安全构成威胁，因而成为今天决议的共同提案国。我们这样做心情沉重，希望朝鲜民主主义人民共和国会选择—条为其民众带来福祉、满足其基本需求的道路，而不是一味发展核武器计划。

决议所载措施将向朝鲜民主主义人民共和国发出明确的信息，具体而言即：挑衅与好斗行为不会给它带来好处，它可走的最佳道路是真诚地回到关于朝鲜半岛无核化的谈判中来。

我们赞扬美国和中国在编写今天决议所载措施方面发挥牵头作用。现在，各会员国有义务确保这些措施得到充分和有效执行。

叶利琴科先生（乌克兰）（以英语发言）：主席先生，首先，请允许我热烈祝贺你和安哥拉担任本月主席，并向拉米雷斯·卡雷尼奥大使2月份的领导表示深切感谢。

首先，我愿赞扬美国和中国努力起草和提出第2270（2016）号决议案文，以回应朝鲜民主主义人民共和国最近的核试验与导弹发射。我们感谢美国代表团2月25日和26日召开专家级会议，以便所有安理会成员有机会提出与该决议及其各项附件相关的问题。

我们认为，刚刚通过的这项决议是—项全面和均衡的文件，—方面，它强化了现有制度，增加了

额外的部门与定向制裁；另—方面，它清楚表明，安理会对和平与外交解决该局势的对话持开放态度。这种做法完全符合安理会避免影响朝鲜人道主义局势、加剧半岛紧张的意图。此外，该文件体现了第1874（2009）号决议所设专家组报告中所载的研究结果，我们认为，它只会使新制裁措施更有理由。

乌克兰始终致力于采取有效的多边行动来防止大规模杀伤性武器扩散。今天我们的集体决策是—个历史性步骤，它清楚表明了安理会果断应对、消除对全球防扩散制度任何威胁的稳固而坚定的立场。乌克兰荣幸地成为该决议的共同提案国，正如我们大家都希望的那样，决议将成为制止朝鲜民主主义人民共和国挑战国际法各项规则的非法活动的决定性文件之一。

阿布阿塔先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：主席先生，请允许我祝贺你担任本月安理会主席。我还谨借此机会感谢委内瑞拉常驻代表团上月担任安理会主席。

首先，我愿感谢美国努力编写今天通过的第2270（2016）号决议，也感谢中国为恢复朝鲜半岛稳定、确保其安全所做的外交与政治努力及其对决议编写的支持。安理会今天—致通过第2270（2016）号决议，发出了—个强有力的讯息，即，安全理事会成员不能容忍朝鲜民主主义人民共和国最近采取的行动，不论是进行核试验还是发射弹道导弹，因为这些行动不仅违反了安全理事会相关决议和国际合法性，而且彻底破坏了《不扩散核武器条约》。

我还谨表示，我们对该决议平衡的措词表示满意，决议有—个恢复“六方会谈”和实现朝鲜半岛无核化的政治方向，同时注意避免加剧朝鲜民主主义人民共和国境内的人道主义局势。我国代表团认为，该决议是我们在防止规避《不扩散核武器条约》行为的漫长道路上迈出的—步。

埃及一再警告，不要对《条约》和无核化遭遇的挑战采取双重标准。中东有一个国家仍在《条约》之外。安全理事会成员十分清楚《不扩散核武器条约》缔约国2015年审议大会的莫大失败——因为某些有影响的国际方采用双重标准，这次大会未能形成一项成果文件。埃及决不会，中东各国也决不会接受这一状况。通过第2270（2016）号决议是一个绝佳的机会，可提醒国际社会和安理会成员注意这一事实，并促使它们履行其在这方面的责任。

西斯先生（塞内加尔）（以法语发言）：塞内加尔代表团谨祝贺安哥拉——一个兄弟般的友好非洲国家——就任3月份主席。而且，我们还谨借此机会，祝贺安哥拉的前任、委内瑞拉出色地开展了安理会上月的工作。

塞内加尔支持建立一个无核武器世界的理想，并呼吁彻底禁止核试验和发射弹道导弹。正是本着这一精神，塞内加尔成为第2270（2016）号决议的共同提案国，并对它投了赞成票，以便谴责朝鲜最近的活动，这些活动对不扩散机制构成了威胁。塞内加尔欣见该决议获得一致通过，因为，决议所载的新规定包括对某些矿产和其它稀有金属出口的限制措施，除非此类出口带来的收入被用于维持朝鲜人民的生计，而非用于资助平壤的核计划和弹道导弹计划。我们也注意到关于航空燃料和火箭燃料进口的禁令以及彻底的武器禁运。此外，我们强调，运往朝鲜的所有货物都必须接受严格的检查，这毫无疑问将使对该政权施加更大压力成为可能，特别是因为该决议强化了对银行和外国资产的制裁，并对与朝鲜的航空联系施加限制。决议实施了新的贸易制裁措施，并禁止涉嫌向朝鲜运送非法货物的船只入港。

我们大家都注意到，该决议之所以大大加强对平壤的现有制裁，是因为该国2016年1月6日进行第四次核试验并于2月7日进行导弹发射，这些行为违反了安全理事会的数项决议。我们希望，这次通过在制裁清单中增添新的个人和实体——包括朝鲜航天机构和情报部门——以及采取之前提到的新措施，将

增强制裁制度的效力。事实上，此前的制裁未能阻止朝鲜民主主义人民共和国逐步改进和扩大其核能力和弹道导弹能力，该国继续公然违反安理会各项决议及其一再的要求，即，它必须以明确、不可逆和可核查的方式遵守其在该领域的国际义务。

最后，我国代表团谨强调，制裁不是我们的目的；它们在更大程度上是安理会维护国际和平与安全可资利用的手段或工具。我们希望，这些措施将有助于加强或者一更具体地说——重启在朝鲜半岛的会谈，以造福国际社会。

罗塞利先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：首先，我谨祝贺安哥拉就任安理会3月份主席。我还谨感谢我们亲密的朋友拉斐尔和委内瑞拉代表团全体成员在2月份出色地领导安理会。

乌拉圭是第2270（2016）号决议的共同提案国，它欣见该决议获得一致通过。我谨采用我们的朋友罗曼·奥亚尔顺·马切西先生呼吁我们使用的“托莱多模式”，发表一项概括性的看法。因此，我将不再重复其他成员提到的朝鲜民主主义人民共和国未能遵守其国际义务的情况以及其他同事就该决议的目标和内容发表的一些看法。

我将仅限于简单地谈谈我国代表团对这项决议的支持。我们支持该决议的依据是，我们确信，实施新的制裁不会对平民造成直接的伤害，他们的人道主义状况已经很恶劣，需要国际社会立即予以关注。我们也附和其他国家代表团发出的呼吁，即，全体会员国有责任确保第2270（2016）号决议各项规定得到严格遵守。此外，我重申，乌拉圭充分致力于继续努力寻求一项和平、外交和政治解决办法，以实现朝鲜半岛的无核化。

最后，就我的第二点概括性看法而言，我注意到，如我们所理解，安全理事会必须继续努力确保决议通过前的谈判进程更加透明和更具包容性。

主席（以英语发言）：我现在将以本国代表的身份发言。

首先，我谨感谢各位代表在我国就任3月份主席之际对我国代表团表达的良好祝愿。

安哥拉对第2270（2016）号决议投了赞成票，加入了国际共识，即必需防止核扩散，因为它对国际和平与安全构成了威胁。安哥拉感到关切的是，尽管国际社会作出了努力并给予朝鲜民主主义人民共和国好处，以期换取该国改变其威胁到朝鲜半岛安全及稳定的核武器和弹道导弹计划，该国仍于最近进行了试验和弹道导弹发射。安全理事会一致通过第2270（2016）号决议，以此发出国际社会坚决反对核扩散的明确信号，进一步阻遏违反国际防扩散制度的行为。

关于该决议的谈判尽力在必需针对朝鲜民主主义人民共和国的核及弹道导弹计划采取措施与避免整体惩罚朝鲜人民和破坏其基本生计之间取得平衡。此外，决议保持敞开谈判的机会之窗，以便解决朝鲜民主主义人民共和国的核问题，我们希望看到有关各方利用这一机会。此类谈判远为更加合适，因为它们具有建设性，而且这一问题需要通过旨在产生建设性成果的对话来解决。

最后，我们吁请朝鲜民主主义人民共和国在商定框架内通过谈判解决这一问题，以期摆脱孤立状态，享受作为国际社会合法成员应当享受的一切裨益。

我现在继续行使安理会主席职能。

我现在请大韩民国代表发言。

吴浚先生（大韩民国）（以英语发言）：主席先生，我首先要祝贺你担任本月安理会主席。大韩民国欢迎并支持今天一致通过第2270（2016）号决议。我们感谢美国在此决议上采取的主动行动，并感谢中华人民共和国参加长期协商，也感谢安全理事会所有其他成员。

朝鲜民主主义人民共和国最近的核试验和远程导弹发射严重违反了安全理事会相关决议，显然对国际和平与安全构成威胁，是最为严重的挑衅行

为，因为这表明朝鲜民主主义人民共和国更加接近具备使用核武器的全面作战能力。一个拥有核武器的朝鲜会严重损害《不扩散核武器条约》制度，会引发该区域的军备竞赛，破坏全世界的安全。因此，国际社会处在一个重要的十字路口。如果我们现在不能制止朝鲜民主主义人民共和国，那么它很快将发展到无法返回的地步。我们必须迅速、果断地采取行动，防患于未然。

今天的决议提出了联合国历史上最为有力的制裁制度之一。决议获得一致通过表明了整个国际社会坚定一致的决心，永远不会容忍朝鲜民主主义人民共和国的大规模毁灭性武器计划。这些措施一经全面落实，将阻止朝鲜民主主义人民共和国大规模毁灭性武器相关活动的一切方面，使平壤别无他则，只能选择无核化。我们在过去看到过在其它情形中制裁可以有效导致政策的改变。

正如决议中所言，令人惋惜的是，朝鲜将其稀缺资源用于研发大规模毁灭性武器，而其公民生活在赤贫之中，人权受到侵犯。正如安理会成员所指出的那样，虽然本决议中规定的制裁措施范围很广，但它们不是针对朝鲜人民的，也不是打算影响人民的生计。相反，它们明确针对给朝鲜人民带来困苦的政权所推行的的大规模毁灭性武器计划。我们希望，本决议将有助于缓解他们的困境。

最后，作为同胞，我谨向朝鲜当政者讲几句话。我要用韩语说，“请现在停止吧”。我要向他们发问：你们为什么需要这些武器？在韩国，我们没有核弹。我们之间依山傍水，你们如果攻击的目标是我们，则不需要洲际导弹。你们为什么需要这些武器？你们说，美国威胁到你们。美国为什么要威胁你们？为什么世界上最大的军事强国要威胁太平洋彼岸的一个小国？不存在威胁。完全是你们自己的想像。如果你们继续在这条道上走下去，因你们所作所为而吃苦头的只能是你们自己的人民，他们也是我的同胞，是我们的同胞。因此，请醒一醒吧，睁开你们的眼睛，看一看外部的世界在发生些什么。放弃核武器。加入到世界上我们当中来，我们大家可以共同生活在安全与和平当中。

上午11时25分散会。